

b) les personnes visées au présent paragraphe recevront dans la même mesure que la population civile locale des vivres et de l'eau potable et bénéficieront de garanties de salubrité et d'hygiène et d'une protection contre les rigueurs du climat et les dangers du conflit armé ;

c) elles seront autorisées à recevoir des secours individuels ou collectifs ;

d) elles pourront pratiquer leur religion et recevoir à leur demande, si cela est approprié, une assistance spirituelle de personnes exerçant des fonctions religieuses, telles que les aumôniers ;

e) elles devront bénéficier, si elles doivent travailler, de conditions de travail et de garanties semblables à celles dont jouit la population civile locale.

2. Ceux qui sont responsables de l'internement ou de la détention des personnes visées au paragraphe 1 respecteront dans toute la mesure de leurs moyens les dispositions suivantes à l'égard de ces personnes :

a) sauf lorsque les hommes et les femmes d'une même famille sont logés ensemble, les femmes seront gardées dans des locaux séparés de ceux des hommes et seront placées sous la surveillance immédiate de femmes ;

b) les personnes visées au paragraphe 1 seront autorisées à expédier et à recevoir des lettres et des cartes dont le nombre pourra être limité par l'autorité compétente si elle l'estime nécessaire ;

c) les lieux d'internement et de détention ne seront pas situés à proximité de la zone de combat. Les personnes vi-

(b) the persons referred to in this paragraph shall, to the same extent as the local civilian population, be provided with food and drinking water and be afforded safeguards as regards health and hygiene and protection against the rigours of the climate and the dangers of the armed conflict;

(c) they shall be allowed to receive individual or collective relief;

(d) they shall be allowed to practise their religion and, if requested and appropriate, to receive spiritual assistance from persons, such as chaplains, performing religious functions;

(e) they shall, if made to work, have the benefit of working conditions and safeguards similar to those enjoyed by the local civilian population.

2. Those who are responsible for the internment or detention of the persons referred to in paragraph 1 shall also, within the limits of their capabilities, respect the following provisions relating to such persons:

(a) except when men and women of a family are accommodated together, women shall be held in quarters separated from those of men and shall be under the immediate supervision of women;

(b) they shall be allowed to send and receive letters and cards, the number of which may be limited by competent authority if it deems necessary;

(c) places of internment and detention shall not be located close to the combat zone. The persons referred to

b) de personer, som er nævnt i dette stykke, skal i samme omfang som den stedlige civilbefolkning forsynes med fødevarer og drikkevand og skal ydes beskyttelse med hensyn til sundhed og hygiejne og beskyttelse mod strengt klima og mod den væbnede konflikts farer;

c) de skal have ret til enkeltvis eller samlet at modtage hjælp;

d) de skal have ret til at udøve deres religion, og hvis det ønskes og findes passende, at modtage åndelig hjælp fra personer som f. eks. præster, der udøver religiøse hverv;

e) de skal, hvis de arbejder, nyde godt af de samme arbejdsbetingelser og sikkerhedsforanstaltninger som den stedlige civilbefolkning.

2. De, der er ansvarlige for interneringen eller tilbageholdelsen af de i stykke 1 nævnte personer, skal tillige, inden for deres mulige grænser, respektere følgende bestemmelser vedrørende sådanne personer:

a) undtagen i tilfælde, hvor mænd og kvinder i en familie er indkvarteret sammen, skal kvinder indkvarteres adskilt fra mænd og være under umiddelbart opsyn af kvinder;

b) de skal have ret til at sende og modtage breve og kort, hvis antal kan begrænses af en kompetent myndighed, såfremt det skønnes nødvendigt;

c) internerings- og tilbageholdelsessteder må ikke anbringes nær ved kampzonen. De personer, der er nævnt i